32006R0305

22.2.2006 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ L 51/1

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 305/2006 НА СЪВЕТА
от 21 февруари 2006 година
за налагане на някои специфични ограничителни мерки срещу определени лица, заподозрени в участие в убийството на бившия ливански министър-председател Рафик Харири

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 60, 301 и 308 от него,

като взе предвид Обща позиция 2005/888/ОВППС на Съвета от 12 декември 2005 г. относно приемането на специфични ограничителни мерки спрямо някои лица, заподозрени в участие в убийството на бившия ливански министър-председател Рафик Харири ([1]),

като взе предвид предложението от Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ([2]),

като има предвид, че:

(1) На 31 октомври 2005 г. Съветът за сигурност на Обединените нации прие Резолюция 1636 (2005), която отбелязва заключенията на отчета на Международната комисия по разследванията по отношение на терористичните бомбардировки от 14 февруари 2005 г. в Бейрут, Ливан, при които бяха убити 23 души, включително и бившият ливански министър-председател Рафик Харири, и бяха ранени десетки хора.

(2) Съветът за сигурност с голяма загриженост отбеляза заключенията на Международната комисия по разследванията, че съществуват доказателства, сочещи за участие на ливански и сирийски длъжностни лица в този терористичен акт, и в съответствие с глава VII от Хартата на Обединените нации реши като метод за съдействие в разследването на това престъпление и без ущърб на окончателното присъждане на вина или невинност на лицата от страна на съда да наложи някои мерки срещу всички лица, заподозрени в участие в планирането, спонсорирането, организирането или извършването на този терористичен акт.

(3) Обща позиция 2005/888/ОВППС предвижда прилагането на мерките, указани в Резолюция 1636 (2005) на Съвета за сигурност на ООН, и по-специално замразяването на финансови средства и икономическите ресурси на лицата, регистрирани от Комитета на Съвета за сигурност, създаден с параграф 3, буква б) от Резолюция 1636 (2005), заподозрени в участие в планирането, спонсорирането, организирането или извършването на убийството на бившия ливански министър-председател Рафик Харири и други лица на 14 февруари 2005 г.

(4) Тези мерки попадат под действието на Договора и за да се приложат по отношение на Общността, особено с оглед осигуряване еднаквото им приложение от икономическите организации във всички държави-членки, е необходимо общо законодателство за цялата Общност.

(5) С цел мерките да бъдат приложени във възможно най-кратки срокове, Комисията се оправомощава да внесе изменения и допълнения в приложенията към настоящия регламент на базата на получени съобщения или информация от страна на съответния Комитет по санкциите и държава-членка.

(6) Държавите-членки определят наказателните мерки, които да се прилагат при нарушения на разпоредбите на настоящия регламент. Предвидените наказателни мерки са ефективни, съразмерни и възпиращи.

(7) С цел да се гарантира ефективността на мерките, предвидени в настоящия регламент, той влиза в сила от деня на публикуването му,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За целите на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:

1. „Комитет по санкциите“ означава Комитетът на Съвета за сигурност на Обединените нации, създаден съгласно параграф 3, буква б) от Резолюция 1636 (2005) на Съвета за сигурност на ООН;

2. „Финансови средства“ означава финансовите ресурси и придобивки от всякакъв род, включително, но без да се ограничава до:

   а) средства в брой, чекове, права върху средства, ордери, парични нареждания и други платежни инструменти;

([1]) ОВ L 327, 14.12.2005 г., стр. 26.
([2]) Все още непубликувано в *Официален вестник*.

б) депозити във финансови институции или други организации, салда по сметки, дългове и дългови облигации;

в) публично или скрито търгуеми ценни книжа и дългови инструменти, включително акции и дялове, сертификати, представляващи собственост върху ценни книжа, облигации, записи, гаранции, дългови разписки и договори за деривативи;

г) лихви, дивиденти и други приходи или стойности, натрупани или генерирани от активи;

д) кредити, насрещни искове, гаранции, облигации или други финансови задължения;

е) акредитиви, товарителници, документи за прехвърляне на собственост;

ж) документи, доказващи лихви по средства или финансови ресурси;

3. „Замразяване на финансови средства“ означава предотвратяване на преместване, прехвърляне, промяна, използване, достъп до или работа със средства по начин, който би могъл да резултира в промяна в количеството им, сумата, местоположението, собствеността, притежанието, състава, предназначението или друга промяна, която би позволила средствата да се използват, включително управление на портфейла от средства;

4. „Икономически ресурси“ означава активи от всякакъв вид, независимо дали материални или нематериални, движими или недвижими, които не са средства по естеството си, но могат да бъдат използвани за получаване на средства, стоки или услуги;

5. „Замразяване на икономически ресурси“ означава предотвратяване на използването на икономически ресурси за получаване на средства, стоки или услуги по всякакъв начин, включително, но без да се ограничава до продажбата, наемането и ипотекирането им;

6. „Територия на Общността“ означава териториите на държавите-членки, за които се прилага Договорът, при условията, предвидени в него.

Член 2

1. Всички финансови средства и икономически ресурси, принадлежащи на, собственост на, във владение на или контролирани от физическите или юридически лица, образувания или органи, изброени в приложение I, следва да бъдат замразени.

2. Финансови средства и икономически ресурси няма да бъдат предоставяни, пряко или непряко, на или в полза на физическите или юридически лица, образувания или органи, изброени в приложение I.

3. Забранява се преднамереното и съзнателно участие в дейности, обектът или резултатът от които е, пряко или непряко, заобикаляне на мерките, предвидени в параграфи 1 и 2.

Член 3

1. Чрез дерогация от разпоредбите на член 2 компетентните власти на държавите-членки, изброени в приложение II, могат да разрешат при условия, които считат за подходящи, освобождаването на някои замразени финансови средства или икономически ресурси, или предоставянето на някои финансови средства или икономически ресурси, като са определили, че финансовите средства и икономическите ресурси, за които се касае, са:

а) необходими за основни разходи, включително заплащане за храни, наем или ипотека, лекарствени средства и медицинско лечение, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени изключително за заплащане на разумни професионални такси и възстановяване на разходи, извършени във връзка с получени правни услуги; или

в) предназначени изключително за заплащане на такси или услуги за ежедневното поддържане на замразените финансови средства и икономически ресурси;

при условие че засегната държава-членка е нотифицирала Комитета по санкциите за това кои разходи са счетени за необходими и след като Комисията ги е одобрила.

2. Релевантната компетентна власт информира компетентните власти на другите държавите-членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено по параграф 1.

3. Член 2, параграф 2 не се прилага за добавянето на лихви или други приходи върху замразени сметки към същите сметки, ако такива лихви и други приходи са замразени в съответствие с член 2, параграф 1.

Член 4

Член 2, параграф 2 не забранява кредитирането на замразените сметки от страна на финансови институции, които получават финансови средства, преведени от трети страни към сметката на лице, образувание или орган от списъка, при условие че такова кредитиране на тези сметки също бъде замразено в съответствие с член 2, параграф 1. Финансовата институция следва незабавно да информира компетентните власти за извършени такива трансакции.

Член 5

1. Без да се засягат приложимите норми относно отчитането, поверителността и професионалната тайна, както и на разпоредбите на член 284 от Договора, физическите и юридически лица, образувания и органи следва да:

а) незабавно да предоставят на компетентните власти на държавите-членки, изброени в приложение II, в които те са жители или понастоящем се намират, всякакъв род информация, която да улесни спазването на настоящия регламент, като информация за сметки или суми, замразени в съответствие с член 2, както и да предават тази информация на Комисията, пряко или посредством тези компетентни власти;

б) да си сътрудничат с компетентните власти, изброени в приложение II, за потвърждаване на тази информация.

2. Допълнителна информация от всякакъв характер, получена директно от Комисията, се предоставя на компетентните власти на засегнатата държава-членка.

3. Информация, предоставена или получена в съответствие с настоящия член, се използва само за целите, за които е предоставена или получена. Тези цели включват сътрудничество с международно разузнаване по отношение на активите или финансовите трансакции на физическите и юридически лица, образувания и органи, изброени в приложение I.

Член 6

Замразяването на финансови средства и икономически ресурси или забраната за ползване на тези финансови средства или икономически ресурси, извършено добросъвестно и със съзнанието, че тези действия са в съответствие с настоящия регламент, не пораждат никакви задължения от страна на физическото или юридическо лице, образувание или орган, който го извършва, нито за директорите или служителите им, освен ако е доказано, че замразяването на финансови средства и икономически ресурси е извършено в резултат на небрежност.

Член 7

Комисията и държавите-членки следва незабавно да се информират една друга за мерките, предприети по настоящия регламент, и да обменят друга релевантна информация във връзка с настоящия регламент, по-специално информация относно нарушаването и проблеми при въвеждането на регламента в действие, както и относно решения, взети от национални съдилища.

Член 8

1. Комисията се оправомощава да:

а) измени приложение I въз основа на определянията, дадени от Комитета по санкциите; и

б) да измени приложение II въз основа на информацията, предоставена от държавите-членки.

2. Без да се засягат правата и задълженията на държавите-членки по Хартата на Обединените нации, Комисията поддържа необходимите контакти с Комитета по санкциите за целите на ефективното въвеждане в действие на настоящия регламент.

Член 9

Държавите-членки предвиждат норми за наказателните мерки, приложими за нарушения на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да се уверят, че те са въведени в действие. Предвидените наказателни мерки са ефективни, съразмерни и възпиращи.

Държавите-членки незабавно нотифицират Комисията за тези норми след влизането в сила на настоящия регламент и я нотифицират за всяко последващо изменение в тях.

Член 10

Настоящият регламент се прилага:

а) на територията на Общността, включително въздушното ѝ пространство;

б) на борда на самолети и плавателни средства под юрисдикцията на държава-членка;

в) за всяко лице на територията на Общността или извън нея, което е гражданин на държава-членка;

г) за всяко юридическо лице, образувание или орган, учредено по правото на държава-членка;

д) за всяко юридическо лице, образувание или орган по отношение на бизнес, извършен в рамките на Общността, било то и частично.

Член 11

Настоящият регламент влиза в сила от деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 февруари 2006 година.

За Съвета

Председател

K. GASTINGER

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на физическите и юридически лица, организации и органи по член 2

(Приложението да се изготви, след като лицата и организациите бъдат регистрирани от Комитета, създаден с параграф 3, буква б) от Резолюция 1636 (2005) на Съвета за сигурност на ООН.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на компетентните органи по членове 3, 4 и 5

БЕЛГИЯ

Federale Overheidsdienst Financiën Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances
Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax: 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 5704 4501
Fax: +420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel.: +420 2 2418 2987
Fax: +420 2 2418 4080

ДАНИЯ

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København K
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

ГЕРМАНИЯ

Относно средствата:
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49) 89 28 89 3800
Fax: (49) 69 709097 3800

Относно икономическите ресурси

— *за информация в съответствие с член 5:*

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V B 2
Scharnhorststr. 34—37
D-10115 Berlin
Tel.: 01888-615-9
Fax: 01888-615-5358
Email: BUERO-VB2@bmwi.bund.de

— *за освобождаване в съответствие с член 3:*

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49) 6196 908-0
Fax: (49) 6196 908-800

ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: + 372 6317 100
Faks: + 372 6317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: + 372 6680 500
Faks: + 372 6680 501

ГЪРЦИЯ

A. *Запразяване на средства*

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str.
10 563 Athens — Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. *Δέσμευση κεφαλαίων*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5
10 563 Αθήνα
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. *Ограничения върху вноса и износа*

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address: Kornarou Str. 1
10 563 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax: + 30 210 3286404

B. *Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1
Τ.Κ. 10 563 Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

ИСПАНИЯ

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel.: (34) 912 09 95 11

Dirección General de Comercio e Inversiones
Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 39 83

ФРАНЦИЯ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle
139, rue de Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopieur: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
37, Quai d'Orsay
75007 Paris
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopieur: (33) 1 43 17 45 84

ИРЛАНДИЯ

United Nations Section
Department of Foreign Affairs
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: + 353 1 478 0822
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Tel.: + 353 1 671 6666
Fax: + 353 1 679 8882

ИТАЛИЯ

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.M.M. — Ufficio II
Tel.: (39) 06 3691 2296
Fax: (39) 06 3691 3567

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel.: (39) 06 4761 3942
Fax: (39) 06 4761 3032

КИПЪР

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel: + 357 22 86 71 00
Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: + 357 22 71 41 00
Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel: + 357 22 60 11 06
Fax: + 357 22 60 27 41/47

ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Prokuratūra
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvāris 6
Rīga, LV-1801
Tel.: (371) 70144431
Fax: (371) 7044804

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga, LV-1395
Tel.: (371) 7016201
Fax: (371) 7828121

ЛИТВА

Saugumo politikos departamentas
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Lithuania
Tel. +370 5 236 25 16
Fax. +370 5 231 30 90

ЛЮКСЕМБУРГ

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration
Direction des Relations économiques internationales
5, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2346
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2712
Fax: (352) 47 52 41

УНГАРИЯ

Hungarian National Police Headquarters
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: +36-1-443-5554

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1139 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér. 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1139 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: + 356 21 24 28 53
Fax: + 356 21 25 15 20

НИДЕРЛАНДИЯ

De Minister van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE
Den Haag
Tel.: (31-70) 342 89 97
Fax: (31-70) 342 79 84

АВСТРИЯ

A. *Запразяване на активи*

Österreichische Nationalbank
(Austrian National Bank)
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (+ 43-1) 404 20-0
Fax (+ 43-1) 404 20-7399

B. *Ограничения върху вноса и износа*

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
(Federal Ministry of Economics and Labour)
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (+ 43-1) 711 00-0
Fax (+ 43-1) 711 00-8386

ПОЛША

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej (GIIF)
ul. Świętokrzyska 12
00–916 Warszawa
Poland
Tel. (+48 22) 694 59 70
Faks (+48 22) 694 54 50

ПОРТУГАЛИЯ

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 67 02
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 3390/8
Fax: (351) 21 882 3399

СЛОВЕНИЯ

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 478 2000
Faks: 00386 1 478 2341

Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 478 3311
Faks: 00386 1 433 1031

Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Tel.: 00386 1 471 2211
Faks: 00386 1 431 8164

СЛОВАКИЯ

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel.: 00421 2 5958 1111
Fax: 00421 2 5249 3048

ФИНЛАНДИЯ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel (358-9) 16 00 5
Fax (358-9) 16 05 57 07

ШВЕЦИЯ

Член 3:

Försäkringskassan
SV-103 51 Stockholm
Tfn +46 (0) 8 786 90 00
Fax +46 (0) 8 411 27 89

Членове 4 и 5:

Finansinspektionen
Box 6750
SV-113 85 Stockholm
Tfn +46 (0) 8 787 80 00
Fax +46 (0) 8 24 13 35

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. + 44 (0) 20 7270 4901
Fax + 44 (0) 20 7270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. + 44 (0) 20 7601 4768
Fax + 44 (0) 20 7601 4309

ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate Common Foreign and Security Policy (CFSP) and European Security and Defence Policy (ESDP): Commission Coordination and Contribution
Legal and institutional matters, CFSP Joint Actions, Sanctions, Kimberley Process
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 295 55 85/299 11 76
Fax (32-2) 296 75 63
E-mail: relex-sanctions@cec.eu.int